



Kunnskapsdepartementet  
Postboks 8119 Dep

0032 OSLO  
E-post: postmottak@kd.dep.no

Org.nr.: NO 840894312 MVA  
Vår ref.: 9293/10  
Saksnr.: 08/76  
Ark.kode: A20 &13  
Saksbeh.: Anne Mørland Lein  
Deres ref.: 201003005  
Dato: 27.10.2010

## HØRING AV NOU 2010:7 MANGFOLD OG MESTRING. FLERSPRÅKLIGE BARN, UNGE OG VOKSNE I OPPLÆRINGSSYSTEMET

Askim bystyre behandlet ovennevnte høring i møte den 14.10.2010, sak 64/10 og gir følgende uttalelse:

Askim kommune ser det som svært positivt at det er blitt foretatt en helhetlig og grundig gjennomgang av opplæringstilbudet til flerspråklige barn, unge og voksne. Dette feltet krever en ekstra innsats for at målet om likeverdige muligheter og tilpasset opplæring skal kunne oppnås for våre nye landsmenn. Askim kommune har en svært stor andel innvandrede, 16,2 % fordelt på ca. 40 nasjonaliteter, og befolkningsfremskrivninger viser at dette tallet mest sannsynlig vil stige kraftig i årene fremover. Vi er opptatt av at alle våre innbyggere skal oppleve Askim som en god by å bo og arbeide i. Vi ser på NOU 2010:7, "Mangfold og Mestring, Flerspråklige barn, unge og voksne i opplæringssystemet" som et viktig dokument for Askim-samfunnet.

Askim kommune forutsetter at det gis økonomisk tilskudd til kommunene for å dekke eventuelle tiltak som vedtas gjennomført.

Askim kommune velger å uttale seg om spørsmål som gjelder førskolealder og grunnskolealder, og fokuserer på følgende kapitler:

- Kap. 7: Barnehage og andre tilbud i førskolealder
- Kap. 8: Minoritetsspråklige elever i grunnskolen
- Kap. 10: Innføringstilbud for nyankomne elever
- Kap. 16: Minoritetsspråklige og spesialundervisning
- Kap. 17: Foreldresamarbeid

### Kap. 7: Barnehage og andre tilbud i førskolealder

Askim kommune støtter Østberg-utvalgets vurdering med hensyn til viktigheten av tidlig innsats. Vi mener det er av vesentlig betydning at det fokuseres på kvalitetsmessig godt arbeid med barn i førskolealder, og at barnehagen er den viktigste arenaen for slikt arbeid. Det gjelder både språklæring, sosialisering og integrering. Derfor er det viktig at alle førskolebarn benytter barnehagetilbudet. Vår erfaring viser at enkelte minoritetsspråklige barn begynner på skolen uten å kunne norsk, selv om de er født og oppvokst i Norge. Dette gir

---

ASKIM KOMMUNE Servicetorg 69 81 91 00

---

Besøksadresse:  
Rådhuset, 1. etg.  
Kirkegt. 5

Postadresse:  
Postboks C,  
1801 Askim

Telefaks:  
69 88 06 50

Bankgiro:  
1100 07 00284

Bankgiro skatt:  
6345 06 01243

både familien og skolen en svært krevende skolestart. Vi mener det er viktig å motivere og stille krav til foreldrene om at de legger til rette for at barna lærer norsk før skolestart. Askim kommune støtter utvalgets forslag om gratis kjernetid for alle.

Som et ledd på veien til barnehage, ser vi det som viktig å ha tilbud om åpen barnehage. Askim kommune støtter utvalgets forslag om forpliktelse for alle kommuner til å gi tilbud om åpne barnehager for barn som ikke går i barnehage.

Det er nødvendig å sikre god kompetanse i barnehagen når det gjelder flerspråklighet, flerkulturell pedagogikk og flerkulturell forståelse. Askim kommune støtter utvalgets forslag om at dette legges inn som en obligatorisk del av førskolelærerutdanningen. Vi ser det også som svært viktig at det benyttes flerspråklig personale i barnehagene.

#### Kap. 8: Minoritetsspråklige elever i grunnskolen

Det er svært positivt at Østberg-utvalget presiserer at flerspråklighet i større grad må fremmes som et ideal i opplæringen. Det er viktig å se på elevenes totale språkkompetanse og utnytte dette potensialet. Dette er kompetanse som etter hvert vil komme hele det norske samfunnet til gode.

Det er viktig å gjøre arbeidet med språkutvikling hos minoritetsspråklige elever i grunnskolen mer effektivt. Rekruttering av kompetent flerspråklig personale er en stor utfordring. Askim kommune støtter forslaget om at det må satses betydelig på videreutvikling av digitale læringsressurser og digitalt kartleggingsmaterieell, samt utvikling av modeller og støtteordninger for fjernundervisning.

Også i skolen er det nødvendig å sikre en tilstrekkelig og kvalitativt god kompetanse på det flerkulturelle området i alle ledd. Askim kommune støtter forslaget om å styrke og sikre kompetansen hos skoleeier, skoleledere, faglærere og morsmåls lærere. Som i barnehagen, bør temaet legges inn som en obligatorisk del av utdanningen.

#### Kap. 10: Innføringstilbud for nyankomne elever

Vår kommunes praksis og erfaringer knyttet til nyankomne elever, har overbevist oss om at intensiv norskopplæring i velkomstgruppe ved en av skolene er en ordning som gir minoritetsspråklige elever en god start i norsk skole. Vi støtter forslaget om en tilføyelse i Opplæringsloven § 2-8: "Skoleeier skal gi innføringstilbud til nyankomne elever uten tilstrekkelige ferdigheter i norsk til å følge den vanlige opplæringen i skolen. Departementet kan gi forskrifter med nærmere bestemmelser om innføringstilbudet."

Askim kommune mener utvalget har rett i at det er en stor utfordring å finne gode løsninger for elever som kommer til Norge sent i skoleløpet. Vi ser det som en god mulighet å gi disse elevene en konsentrert grunnskoleopplæring, og støtter forslaget om en tilføyelse i Opplæringsloven § 2-1: "Ungdom med rett og plikt til grunnskoleopplæring etter § 2-1 kan, når det foreligger særlige grunner, i stedet få grunnskoleopplæring etter § 4A-1."

Det har knyttet seg stor frustrasjon omkring spørsmålet om vurdering av nyankomne elever på ungdomstrinnet. Det bør være rom for avvik fra forskriften her, slik også utvalget anbefaler.

### Kap. 16: Minoritetsspråklige og spesialundervisning

Det viser seg å være en stor utfordring å kartlegge og diagnostisere minoritetsspråklige elever, med tanke på å finne ut om deres vansker skyldes språk eller andre lærevansker. Ofte er det hensiktsmessig at kartleggingen foregår på morsmålet. Det er viktig å raskt kunne fastslå elevenes forutsetninger, for å kunne gi tilpasset opplæring. Askim kommune støtter forslaget om styrket kompetanse hos PPT og øvrig hjelpetjeneste. Vi støtter likeledes forslaget om kunnskaps- og metodeutvikling rettet mot minoritetsspråklige barn med spesielle behov.

### Kap. 17: Foreldresamarbeid

Askim kommune er enig i utvalgets uttalelser om betydningen av foreldresamarbeid i barnehage og skole. Det er nødvendig å ta spesielle hensyn når det gjelder samarbeidet med minoritetsspråklige foreldre, og det kan være aktuelt å ta i bruk utradisjonelle samarbeidsmetoder, som for eksempel hjemmebesøk. Vi er enige i at det er nødvendig med avklaringer, for at foreldrene skal få en best mulig kjennskap til barnehage og skole i Norge. Vi slutter oss til utvalgets forslag om at det bør utarbeides en veileder i foreldresamarbeid for barnehage og skole som omfatter særlige utfordringer og forslag til tiltak når det gjelder flerspråklige foreldre. Vi ønsker å presisere at barn ikke skal benyttes som tolk i foreldresamarbeidet.

Vi støtter også forslaget om at skolelederopplæringen og lærerutdanningen må ta for seg behovene til de flerspråklige elevene og samarbeidet med deres foreldre. Det samme gjelder utdanningen i førskolesektoren.

Med hilsen

  
Trygve Westgård  
ordfører